

**ENGLISH**

Thank you for purchasing one of our JVC products. Before operating this unit, read this manual carefully and thoroughly to obtain the best possible performance from your unit, and retain this manual for future reference.

**DEUTSCH**

Vielen Dank, daß Sie sich zum Kauf eines unserer JVC-Produkte entschieden haben. Bevor Sie dieses Gerät betreiben, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und gründlich, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, so daß Sie später darin nachschlagen können.

**FRANÇAIS**

Merci pour avoir acheté un de nos produits JVC. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire ce mode d'emploi entièrement et attentivement afin d'obtenir les meilleures performances possibles de votre appareil et conserver ce mode d'emploi à titre de référence.

**INFORMATION (For U.S.A.)**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**WARNING**

- This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground** electrical systems.
- When replacing the fuse, use one with the specified rating (10 A). If the fuse blows frequently, consult your nearest JVC IN-CAR ENTERTAINMENT car audio dealer.
- To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- **Avoid installing the unit in the following places**
  - Where it would hinder your safety driving.
  - Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
  - Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
  - Where it would be subject to dust.
  - Where it would be positioned on an unstable place.
  - Where it could damage the car's fittings.

**WARNHINWEIS**

- Dieses Gerät wurde so ausgelegt, daß es an elektrischen Systemen mit einer **Gleichspannung von 12 V und NEGATIVER Erdung** betrieben werden kann.
- Wenn Sie die Sicherung auswechseln, verwenden Sie eine Sicherung mit den angegebenen Bemessungsdaten (10 A). Wenn die Sicherung häufig durchbrennt, setzen Sie sich mit einem JVC-Autoradiofachhändler in Ihrer Nähe in Verbindung.
- Um einen Kurzschluß zu verhindern, empfehlen wir, den Anschluß an der negativen Batterieklemme abzutrennen und alle elektrischen Anschlüsse vorzunehmen, bevor Sie das Gerät installieren. Wenn Sie nicht genau wissen, wie Sie dieses Gerät richtig installieren, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.
- **Vermeiden Sie, das Gerät an einem Ort zu installieren**
  - an dem es dem Fahrer die Sicht versperrt.
  - an dem es direkter Sonneneinstrahlung oder direkter Wärmeeinwirkung ausgesetzt wird oder der übermäßig heiß ist.
  - an dem es Regen, Wasserspritzern oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
  - an dem es Staub ausgesetzt ist.
  - an dem es sich auf einer instabilen Unterlage befindet.
  - an dem es die Armaturen des Fahrzeugs beschädigen könnte.

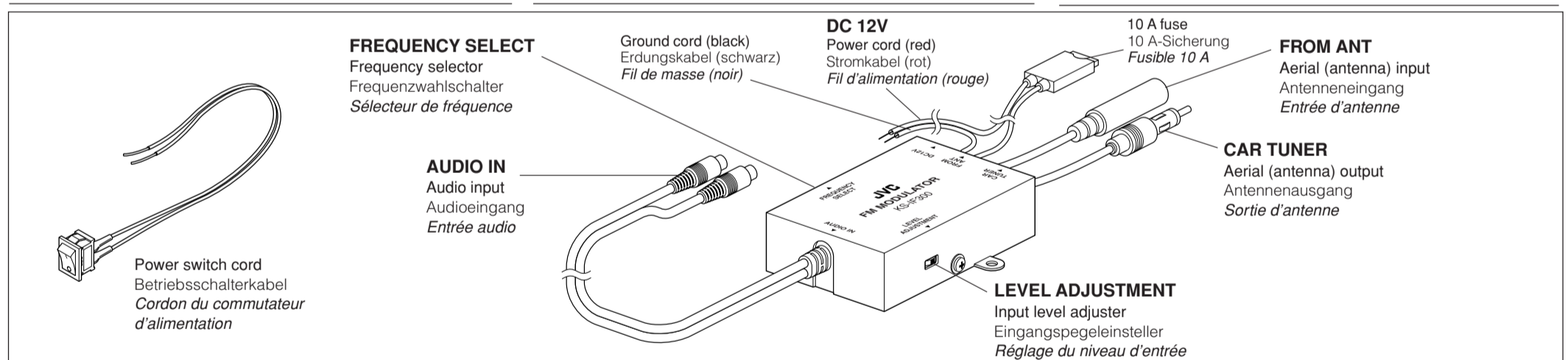
**AVERTISSEMENT**

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un système électrique de 12 V CC à masse NÉGATIVE.*
- *Lors du remplacement du fusible, utilisez un fusible de la valeur spécifiée (10 A). Si le fusible grille fréquemment, consultez votre revendeur autoradio JVC le plus proche.*
- *Pour éviter les courts-circuits, nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.*
- **Évitez d'installer l'appareil dans les endroits suivants**
  - *Où il peut gêner la conduite de la voiture.*
  - *Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.*
  - *Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.*
  - *Où il est sujet à la poussière.*
  - *Où il est positionné dans un endroit instable.*
  - *Où il peut endommager les accessoires de la voiture.*

**PARTS IDENTIFICATION**

**BESCHREIBUNG DER TEILE**

**IDENTIFICATION DES PARTIES**



**SPECIFICATIONS**

**Transmit frequencies**  
FM 87.7 MHz to 88.9 MHz (7ch: 200 kHz steps)  
**Power requirement**  
Operating voltage: DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)  
**Ground system**  
Negative  
**Current dissipation**  
At operation: 50 mA or less  
**Frequency response**  
50 Hz to 10 000 Hz  
**Input/Output**  
Line input terminal: (RCA pin jack) L ch (white), R ch (red)  
• Input level adjustment volume provided  
Antenna input terminal  
Antenna output terminal  
**Dimensions (W x H x D):**  
85 mm x 25 mm x 55 mm (3 3/8 in. x 1 in. x 2 3/16 in.)  
**Mass:** Approx. 250 g (0.56 lbs)

Design and specifications subject to change without notice.

**TECHNISCHE DATEN**

**Übertragungsfrequenzen**  
UKW 87,7 MHz bis 88,9 MHz  
(7 Kanäle: in Schritten von 200 kHz)  
**Leistungsaufnahme**  
Betriebsspannung: 14,4 V Gleichstrom (Zulässige Spannung: 11 V bis 16 V)  
**Erdungssystem**  
Negative Erdung  
**Stromverlust**  
Betrieb: 50 mA oder weniger  
**Frequenzgang**  
50 Hz bis 10 000 Hz  
**Eingang/Ausgang**  
Eingang: (Cinchbuchse) linker Kanal (weiß), rechter Kanal (rot)  
• Regler für Eingangspegel vorhanden  
Antenneneingang  
Antennenausgang  
**Abmessungen (B x H x T):**  
85 mm x 25 mm x 55 mm  
**Masse:** Ca. 250 g

Änderungen der konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

**SPÉCIFICATIONS**

**Fréquences de transmission**  
FM 87,7 MHz à 88,9 MHz (7 canaux: pas de 200 kHz)  
**Alimentation**  
Tension de fonctionnement: CC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)  
**Système de mise à la masse**  
Masse négative  
**Dissipation de courant**  
Pendant le fonctionnement: 50 mA ou moins  
**Réponse en fréquence**  
50 Hz à 10 000Hz  
**Entrée/Sortie**  
Prise d'entrée de ligne: (Prise cinch) Canal gauche L (blanc), droit R (rouge)  
• Volume de réglage du niveau d'entrée fourni  
Borne d'entrée d'antenne  
Borne de sortie d'antenne  
**Dimensions (L x H x P):**  
85 mm x 25 mm x 55 mm  
**Masse:** Environ 250 g

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

# INSTALLATIONS & CONNECTIONS

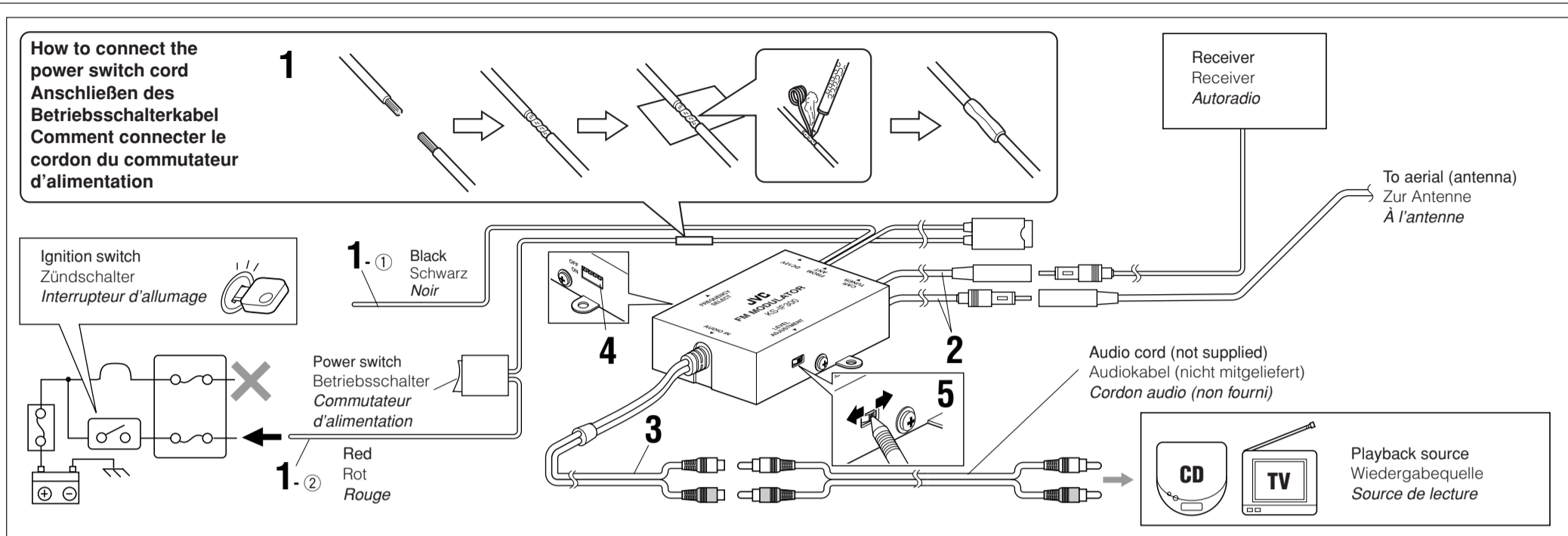
• If you have any questions or require more detailed information, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT car audio dealer.

# INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

• Wenn Sie Fragen haben oder weitergehende Informationen benötigen, setzen Sie sich mit Ihrem JVC-Autoradiofachhändler in Verbindung.

# INSTALLATIONS ET CONNEXIONS

• Si vous avez des questions ou si vous avez besoin de plus de renseignements, consultez votre revendeur autoradio JVC.



- Connect the power cord and the power switch cord, then connect as follows:
  - Black wire: To the metallic body or chassis of the car.
  - Red wire: To an accessory terminal in the fuse block of your car.
- Connect the aerial (antenna) to the FROM ANT plug, and the CAR TUNER plug to the aerial (antenna) input of your car receiver.
- Connect the audio output of the source equipment and the AUDIO IN plugs.
- Preset the transmit frequency you have set using the FREQUENCY SELECT (DIP 1, 2, 3, 4—see below) for your car receiver.
  - To preset the frequency, refer to the manual supplied with your car receiver.
- Rotate the LEVEL ADJUSTMENT control properly according to the input signal level from the connected source equipment.

- Anschließen Sie das Stromkabel und den Betriebsschalter an und verfahren Sie wie folgt:
  - Schwarzer Draht: An Metallic-Karosserie oder Chassis des Fahrzeugs.
  - Roter Draht: An eine Zubehör-Klemme im Sicherungsblock im Fahrzeug.
- Schließen Sie die Antenne an den Stecker FROM ANT und den Stecker CAR TUNER an den Antenneingang des Fahrzeugempfängers an.
- Verbinden Sie den Tonausgang des Quellgeräts und die Stecker AUDIO IN.
- Geben Sie die verwendete Sendefrequenz mit FREQUENCY SELECT (DIP 1, 2, 3, 4—siehe unten) für den Fahrzeugempfänger vor.
  - Zur Vorgabe der Frequenz siehe mit dem Fahrzeugempfänger mitgelieferte Bedienungsanleitung.
- Drehen Sie den Regler LEVEL ADJUSTMENT richtig entsprechend dem Eingangssignalpegel vom angeschlossenen Quellgerät.

- Connectez le fil d'alimentation et le cordon du commutateur d'alimentation, puis connectez comme suit:
  - Fil noir: Au corps métallique ou au châssis de la voiture.
  - Fil rouge: À une borne d'accessoire du porte-fusible de votre voiture.
- Connectez l'antenne à la fiche FROM ANT et la fiche CAR TUNER à l'entrée d'antenne de votre autoradio.
- Connectez la sortie audio de l'appareil source et les fiches AUDIO IN.
- Préreglez la fréquence de transmission que vous avez réglée avec les sélecteurs FREQUENCY SELECT (DIP 1, 2, 3, 4—voir ci-dessous) pour votre autoradio.
  - Pour préregler la fréquence, référez-vous au mode d'emploi fourni avec votre autoradio.
- Tournez le réglage LEVEL ADJUSTMENT correctement en fonction du niveau du signal d'entrée de l'appareil source connecté.

## SETTING THE TRANSMIT FREQUENCY

Set the dip switches (FREQUENCY SELECT) as follows to select the transmit frequency.

- Make sure that no local FM stations in your area uses the same frequency.
- To avoid interference from other FM stations, select your transmit frequency so that it separates by 0.2 MHz or more from that of any local FM broadcast stations in your area.

## WÄHLEN DER SENDEFREQUENZ

Stellen Sie die DIP-Schalter (FREQUENCY SELECT) entsprechend der folgenden Tabelle, um die Übertragungsfrequenz zu wählen.

- Vergewissern Sie sich, daß keine lokalen UKW-Sender in Ihrem Empfangsbereich dieselbe Frequenz verwenden.
- Um Störungen durch andere UKW-Sender zu vermeiden, wählen Sie eine Übertragungsfrequenz, die sich durch 0,2 MHz oder mehr von der Frequenz lokaler UKW-Sender in Ihrem Empfangsbereich unterscheidet.

## RÉGLAGE DE LA FRÉQUENCE DE TRANSMISSION

Réglez les commutateurs DIP (FREQUENCY SELECT) comme suit pour choisir la fréquence de transmission.

- Assurez-vous qu'aucune station FM locale n'utilise la même fréquence.
- Pour éviter les interférences des autres stations FM, choisissez une fréquence de transmission de façon qu'elle soit séparée de 0,2 MHz ou plus des autres stations FM locales émettant dans votre région.

Frequency Frequenz Fréquence	Settings / Einstellungen / Réglages
87.7 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4
87.9 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4
88.1 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4

Frequency Frequenz Fréquence	Settings / Einstellungen / Réglages
88.3 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4
88.5 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4
88.7 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4

Frequency Frequenz Fréquence	Settings / Einstellungen / Réglages
88.9 MHz	OFF ON ON 1 2 3 4

## OPERATIONS

### Listening to the connected source equipment

- Turn on the car receiver.
- Turn on the power switch of this unit.
- Select the FM tuner as the source, then tune into the transmit frequency.
- Turn on the connected source equipment and start playback.
- Adjust the volume using the volume control of the car receiver.

### Listening to the radio

- Turn off the power switch of this unit.
- Tune into a broadcasting station on the car receiver.
- Adjust the volume using the volume control of the car receiver.

## BETRIEB

### Wiedergeben der Tonsignale der angeschlossenen Signalquelle

- Schalten Sie den Autoreceiver ein.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Betriebsschalter ein.
- Wählen Sie den UKW-Tuner als Signalquelle, und stellen Sie die Übertragungsfrequenz ein.
- Schalten Sie die angeschlossene Signalquelle ein, und starten Sie die Wiedergabe.
- Stellen Sie die Lautstärke mit der Lautstärkeregelung des Autoreceivers ein.

### Wiedergeben von Radiosendungen

- Schalten Sie das Gerät mit dem Betriebsschalter aus.
- Stellen Sie einen Sender im Autoreceiver ein.
- Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe der Lautstärkeregelung des Autoreceivers ein.

## FONCTIONNEMENT

### Écoute de l'appareil source connecté

- Mettez l'autoradio sous tension.
- Mettez cet appareil sous tension à l'aide du commutateur d'alimentation.
- Choisissez le tuner FM comme source, puis accordez la fréquence de transmission.
- Mettez la source connectée sous tension et démarrez la lecture.
- Ajustez le volume en utilisant le réglage du volume de l'autoradio.

### Écoute de la radio

- Mettez cet appareil hors tension à l'aide du commutateur d'alimentation.
- Accordez une station sur l'autoradio.
- Ajustez le volume en utilisant le réglage du volume de l'autoradio.